

Hanna Paulouskaya (Faculty of “Artes Liberales”, University of Warsaw)

Abstract of the presentation at conference “Рецепция античности, но не только. Круглый стол памяти Евгения Александровича Чиглинцева (1955-2021)” [Reception of Antiquity, But Not Only. Round table in memory of Evgenii Aleksandrovich Chiglintsev (1955-2021)] organized by the Institute of World History, Russian Academy of Sciences, 29 June, 2021.

Просто(й) миф: советские стратегии пересказа древнегреческих мифов для детей [Simply/Simple Myth: Soviet Strategies of Retelling Ancient Greek Myths for Children]

В статье анализируются способы адаптации текстов мифов для детской аудитории на примере серии мультфильмов “Легенды и мифы древней Греции” (1969–1974) реж. Александры Снежко-Блоцкой.

Адаптация мифов изучается с точки зрения прагматического, стилистического и лингво-культурного аспектов. Контекстом для сравнения фильмов являются мифологии для детей, изданные в СССР до 1969 года. Кроме аудиовизуального ряда фильмов исследуются архивные материалы, содержащие обсуждение фильмов на заседаниях худсовета и разные версии сценариев фильмов.

The article analyses the ways of adaptation of myths for children on the example of the animated film series *Legends and Myths of Ancient Greece* (1969-1974), directed by Aleksandra Snezhko-Blotskaia. The adaptation of myths is studied in terms of pragmatic, stylistic and linguistic-cultural aspects. Mythologies for children published in the USSR before 1969 are read as a context for the animated films. The study also includes archival materials containing discussions of the films at meetings of the Art Board of the Soyuzmultfilm studio and archival versions of the film scripts.



This Project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 Research and Innovation Programme under grant agreement No 681202, *Our Mythical Childhood... The Reception of Classical Antiquity in Children’s and Young Adults’ Culture in Response to Regional and Global Challenges*, ERC Consolidator Grant (2016–2021), led by Prof. Katarzyna Marciniak, Faculty of “Artes Liberales” of the University of Warsaw.